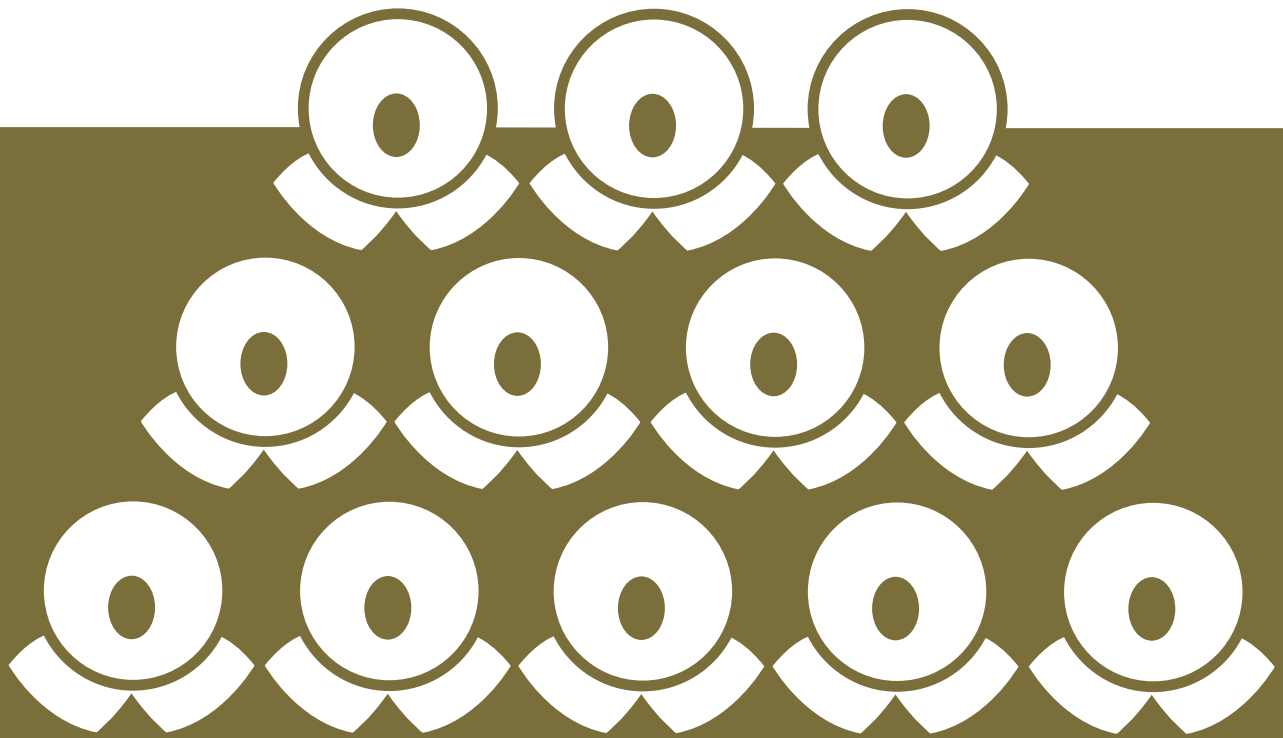


Cantores Minores



3. ITÄMEREN JA POHJOLAN POIKAKUOROFESTIVAALI

3. BALTIC AND NORDIC BOYS CHOIR FESTIVAL

10.—13.10.2013

HELSINKI-ESPOO-VANTAA

www.cantoresminores.fi

Avajaiskonsertti - Opening Concert

to/thu 10.10.2013 klo 19/at 7 p.m.

Helsingin tuomiokirkko - Helsinki Cathedral

Cantores Minores

Helsingin tuomiokirkon poikakuoro

The Choir of Boys and Young Men of Helsinki Cathedral

Johtaja/Conductor Hannu Norjanen

Markus Malmgren, urut/organ

Koulukonsertit - School Concerts

pe/fri 11.10.2013 Kaisaniemen ala-aste

Adolf Fredrikin poikakuoro, Tukholma (Ruotsi)

pe/fri 11.10.2013 Suomalainen Yhteiskoulu - SYK

Pietarin Glinka-kuorokoulun poikakuoro (Venäjä)

Festivaalikonsertit - Festival Concerts

pe/fri 11.10.2013 klo 19/7 p.m.

Pyhän Laurin kirkko/St. Lawrence Church

Poika- ja nuorisokuoro Ažuoliukas, Vilna (Liettua)

Boys' and Youth Choir Ažuoliukas, Vilnius (Lithuania)

Johtaja/Conductor Vytautas Miškinis

Loreta Kuliesiuvienė, piano

pe/fri 11.10.2013 klo 19/7 p.m.

Johanneksen kirkko/St. John Church

Nidarosin tuomiokirkon poikakuoro, Trondheim (Norja)

Nidaros Cathedral Boys Choir, Trondheim (Norway)

Johtaja/Conductor Bjørn Moe

Erling With Aasgård, urut/organ

la/sat 12.10.2013 klo 15/3 p.m.

Olarin kirkko/Olari Church

Adolf Fredrikin poikakuoro, Tukholma (Ruotsi)

Adolf Fredrik Boys Choir, Stockholm (Sweden)

Johtaja/Conductor Pelle Olofson

Johannes Skoog, urut/organ

la/sat 12.10.2013 klo 17/5 p.m.

Kallion kirkko/Kallio Church

Pietarin Glinka-kuorokoulun poikakuoro (Venäjä)

The Boy Choir of the Glinka Choir College,

St. Petersburg (Russia)

Johtaja/Conductor Vasili Gratshev

Matineakonsertti - Matinee Concert

la/sat 12.10.2013 klo 13/1.00 p.m.

Helsingin kaupungintalon juhlasali/Helsinki City Hall

Poika- ja nuorisokuoro Ažuoliukas, Vilna (Liettua)

Boys' and Youth Choir Ažuoliukas, Vilnius (Lithuania)

Johtaja/Conductor Vytautas Miškinis

Nidarosin tuomiokirkon poikakuoro (Norja)

Nidaros Cathedral Boys Choir (Norway)

Johtaja/Conductor Bjørn Moe

Poikakuorofestivaalin messut

Festival Masses

su/sun 13.10.2013 klo 10/10 a.m.

Helsingin tuomiokirkko:

Nidarosin tuomiokirkon poikakuoro

Kallion kirkko:

Pietarin Glinka-kuorokoulun poikakuoro (Venäjä)

Olarin kirkko:

Ažuoliukas, Vilna (Liettua)

Pyhän Laurin kirkko:

Adolf Fredrikin poikakuoro, Tukholma (Ruotsi)

Päätöskonsertti - Closing Concert

su/sun 13.10.2013 klo 14.30/2.30 p.m.

Helsingin tuomiokirkko/Helsinki Cathedral

Adolf Fredrikin poikakuoro/Adolf Fredriks Boys Choir

Poika- ja nuorisokuoro Ažuoliukas

Boys and Youth Choir Ažuoliukas

Pietarin Glinka-kuorokoulun poikakuoro

The Choir of Glinka Choir College St. Petersburg

Nidarosin tuomiokirkon poikakuoro

Nidaros Cathedral Boys Choir

Cantores Minores, Helsingin tuomiokirkon poikakuoro

The Choir of Boys and Young Men of Helsinki Cathedral

Festivaalin erikoisohjelma Special events of the Festival

la/sat 12.10.2013

Kuoronjohtajien symposium - Conductors Symposium,

Sibelius-Akatemia/Sibelius Academy

Kuorojen yhteisjuhla - Get together party for the Choirs,

Krypta/Crypt

Järjestelykomitea - Organizing Committee

Mr. Hannu Norjanen

taiteellinen johtaja - Artistic Director

Mrs. Pirkko-Leena Otonkoski,

kuorointendentti - Curator

Mr. Jukka-Pekka Mäki-Luopa,

toiminnanjohtaja - Executive Director

Mrs. Heta Kokkomäki,

toimistos sihteeri - Assistant

Festivaalin taiteellinen johtaja

Artistic Director of the Festival

Mr. Hannu Norjanen

Festivaalin järjestäjä - Organizer of the festival



Cantores Minores

Cantores Minores esittää sydämelliset kiitokset kaikille niille yksityishenkilöille ja yhteisöille, jotka ovat tehneet tämän festivaalin järjestämisen mahdolliseksi.

Erityisesti haluamme kiittää kaikkia ilmoittajia sekä seuraavia yrityksiä ja yhteisöjä:

The Cantores Minores Choir wishes to extend its heartfelt thanks to all corporate and private friends of our choir who have helped to organize this festival.

In addition, we wish to thank all the announcers and the following communities and corporations:



norden

Nordisk Kulturfond



KIRKKO HELSINGISSÄ



Helsingin kaupunki

Helsingin Sanomat, Innofactor, Mainostoimisto KING, Machinery Group, SEB, Xerox

Suomen Kulttuurirahasto, Jane ja Aatos Erkon säätiö,

Suomalais-ruotsalainen kulttuurirahasto, Svenska Kulturfonden,

A. Kordelinin yleinen edistys- ja sivistysrahasto,

Helsingin tuomiokirkkoseurakunta, Johannesförsamling,

Kallion seurakunta, Espoon seurakuntayhtymä,

Olarin seurakunta, Tikkurilan seurakunta, Kaisaniemen ala-aste,

SYK, Fazer Oy, Radio Classic, Radisson Blu Plaza/Sokos Hotels,

Valio Oy, Ventoniemi Oy

Cantores Minores

Meritullintori 3, FI-00170 Helsinki, Finland
tel. +358-9-687 7720, fax +358-9.687 77250

info@cantoresminores.net

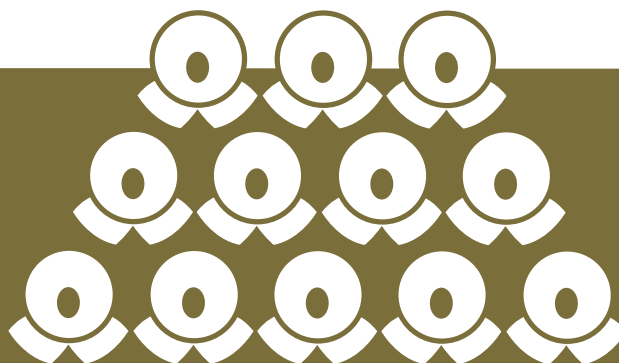
www.cantoresminores.fi

www.facebook.com/CantoresMinores



***Festivaalin suojelijat - Patrons of the Festival
Tasavallan presidentti - The President of the Republic of Finland
Sauli Niinistö ja rouva / Mrs. Jenni Haukio***

Cantores Minores



ADOLF FREDRIKS GOSSKÖR, RUOTSI

AŽUOLIUKAS, LIETTUA

GLINKA-POIKAKUORO, VENÄJÄ

NIDAROSDOMENS GUTTEKOR, NORJA

CANTORES MINORES, SUOMI



HANNU NORJANEN

Festivaalien taiteellinen johtaja · Artistic Director of the Festival

Hyvät musiikin ystävät,

poikakuoro on instrumenttina ainutlaatuinen. Sen historia ulottuu jopa tuhannen vuoden taakse, ja erilaisia poikakuoroja löytyy ympäri maailmaa.

Poikakuoroilla on oma merkittävä panoksensa eri maiden kulttuureissa, ja varsinkin Keski-Euroopassa poikakuoroinstituutiot ovat olennainen osa kulttuuriperintöä. Pitkästä historiasta huolimatta poikakuorot ovat tärkeä osa nykypäivää. Yksi hienoimpia asioita tässä instrumentissa on juuri upea perinne yhdistettynä alati muuttuvaan nykyyisyyteen.

Iltoisen erityisesti siitä, että Cantores Minores saa vieraakseen festivaalille neljä tasokasta poikakuoroa, jotka tulevat Liettuasta, Norjasta, Ruotsista ja Venäjältä. Kaikilla festivaalin kuoroilla on oma ainutlaatuinen historiansa ja sointinsa. Samalla kun kuulemme jokaisen omaa ohjelmistoa, kuoroilla ja kuorolaisilla on mahdollisuus tutustua toisiinsa ja saada toinen toisiltaan vaikutteita. Kuorolauluun saadaan varmasti uusia näkökulmia. Sama asiahan voidaan tehdä toisella tavalla, ja silti se on yhtä hyvä kuin oma. Tämä on oppimista ja kulttuurivaihtoa parhaimmillaan.

Olen iloinen, että Itämeren ja Pohjolan poikakuorofestivaali järjestetään nyt kolmannen kerran. Suurkiitos kaikille järjestäjille, majoittajille ja kuorovanhemmille. Ilman teidän ratkaisevan tärkeää panostanne emme olisi onnistuneet järjestämään festivaaliamme. Lämmin kiitos myös kaikille yhteistyökumppaneillemme ja tukijoillemme.

Tervetuloa 3. Itämeren ja Pohjolan poikakuorofestivaalille!

*Hannu Norjanen
Festivaalin taiteellinen johtaja*

Dear friends of music,

a boy choir is a unique musical instrument. Its history dates back at least a thousand years and different types of boy choirs can be found all over the world. These boy choirs all contribute significantly to their home country's culture and particularly in Middle Europe the boy choir tradition is an inherent part of cultural heritage. Although mature in age, boy choirs are hardly historical relics but a part of everyday life. It is precisely this long tradition combined with the present day life that makes this instrument so fascinating.

I am very delighted to welcome these four excellent boy choirs from Lithuania, Norway, Russia and Sweden as guest choirs to our Festival. All these choirs – Cantores Minores included- have a unique history and sound of their own. During this festival we all have a good opportunity to listen to other choirs, learn new repertoire and find different perspectives to choir singing. We have a chance to get know one another and be equally influenced by others. This is certainly the best and real way for cultural exchange.

It is a real pleasure to celebrate The Baltic and Nordic Boys Choir Festival in Helsinki for the third time. I want to give my thanks to everyone involved in organizing the Festival – families and parents included – for your valuable work. Without you this Festival would not exist. Thank you also to all our sponsors.

Welcome to the 3rd Baltic and Nordic Boys Choir Festival!

*Yours Sincerely,
Hannu Norjanen
Artistic Director of the Festival*



IRJA ASKOLA

Helsingin piispa • The Bishop of Helsinki

Musiikissa ei avaudu vain suu.

Musiikkielämys avaa mieltä ja tunnelukkoja. Joskus kiinni muurautunut taivaan porttikin aukenee ja musiikin voimasta alkaa taas aavistaa Jumalan hyvyyttä. Luottaa ja nähdä avarammin.

Nuottien kautta aukeavat ovet myös toisiin maihin ja maanosiin. Tämän päivän poika laulaa itseään myös historian eri kerroksiin ja sillä tavoin rakentaa omaa suhdettaan tulevaisuuteen. Musiikki on kansainvälistä ja yhteisöllistä pääomaa.

Kuorolaulu hioo moniäänisyyteen, jonka edellytys on toisten kuuleminen.

Se houkuttelee huomaamaan, kuinka erilaiset äänet soivat yhdessä ja muodostavat yhteisen kokonaisuuden

Konserttiversaatiot saavat osallistua pitkään perinteeseen. Kuorolaulun sävelet ovat kaikuneet kirkoissa kaikkina aikoina. Musiikki on sekä Jumalan lahja ihmisille että ihmisten lahja Jumalalle.

Iloitsen, että tämä festivaali toteutuu Helsingissä, kaupungissamme, jossa kulttuuri nähdään ja koetaan voimavarana.

Kiitän myös kaikkia heitä, joiden sitoutunut, mutta usein näkymätön työ kuorojen ja kuoropoikien taustatukena on tehnyt kaiken tämän mahdolliseksi.

Hyvän Jumalan siunaus Poikakuorofestivaalin kaikille kuoroille ja kauttanne kaikille osallistujille.

*Irja Askola
Helsingin piispa
Cantores Minores Yhteiskuntasuhteiden
Neuvottelukunnan puheenjohtaja*

Music does not only open the mouth.

A musical experience opens the mind and unlocks emotions. Sometimes even the closed and sealed gate to heaven opens up by the power of music and lets us once more anticipate the goodness of God. Gives us confidence and far-sightedness.

Through the musical notes doors open to other countries and continents, as well. The boy of today sings himself into various layers of history and thus builds his own relation to the future.

Music is international and collective capital.

Choir singing gives polish to the polyphony which, in turn, requires listening to others.

It entices into noticing how different voices sound together and form an entity.

The concert guests are allowed to take part in a long tradition. Choir music has reverberated in churches throughout time. Music is God's gift to people as well as the people's gift to God.

I'm delighted that this festival takes place in Helsinki, this city where culture is seen and considered as a resource and a reserve of strength.

I also wish to thank all those, whose committed but often invisible work as supporters of the choirs and the choirboys has made all this possible.

May the loving God bless the Boy Choir Festival, and everyone who participates in it.

*Irja Askola
Bishop of Helsinki
Chairman of the Cantores Minores Council
of Communal Connections*



JUSSI PAJUNEN
Helsingin kaupunginjohtaja • Mayor of Helsinki

Arvoisa lukija,

Cantores Minores -poikakuoron ja Helsingin kaupungin yhteistyö on aina ollut antoisaa. On suuri ilo saada tehdä yhteistyötä myös Itämeren ja Pohjolan poikakuorofestivaalin merkeissä ja olla nyt jo kolmatta kertaa tämän tapahtuman isäntäkaupunkina. Nuorten kuorolaistemme lahjakkuus ja energia sykehdyttävät Helsinkiä ja tulevat jättämään jälkensä myös kaupunkimme kulttuuritunnelmaan.

Musiikki yhdistää ja tässä olemme nyt sanonnan ytimessä. Vuosien aikana poikakuorofestivaaleille on osallistunut suuri määrä maailman huippukuoroja. Uskon, että jokainen festivaali on synnyttänyt kuorojen kesken uusia yhteistyön polkuja, verkostoja ja kokemuksia – ja samalla myös syventänyt vanhoja tuttavuuksia. Jokainen festivaali on, samoin kuin poikakuorojen esiintymiset muutoinkin, tarjonnut yleisöilleen suuria ja mieleenpainuvia elämyksiä.

Me helsinkiläiset olemme tänä vuonna etuoikeutettuja. Saamme monia tilaisuuksia kuunnella festivaalille osallistuvia kuoroja, joista jokainen on ainutlaatuinen. Luvassa on mielenkiintoisia ohjelmia ja taiteellisesti erittäin korkeatasoisia konsertteja.

Me helsinkiläiset, yhdessä Cantores Minores -kuoron kanssa, toivotamme kuorovieraamme Liettuasta, Norjasta, Ruotsista ja Venäjältä sydämellisesti tervetulleiksi Helsinkiin!

Jussi Pajunen
kaupunginjohtaja

Dear Reader,

The collaboration between the Cantores Minores boys' choir and the City of Helsinki has always been rewarding. It gives us great pleasure to be able to co-operate in connection with the Baltic and Nordic Boys Choir Festival as well, and to host this event for the third time. The thrilling talent and energy of the young choristers will no doubt leave their marks in the cultural atmosphere of Helsinki.

Music unites and we are at the very core of this fact. Over the years a multitude of world-class choirs have participated in the boys' choir festivals. I am convinced that every festival has created new paths of collaboration, networks and experiences – and at the same time deepened old friendships. Every festival, as well as all other performances by the boys' choirs, have offered great and memorable experiences to their audiences.

We citizens of Helsinki are privileged this year. We will have several opportunities to listen to the choirs participating in the festival, each one in its unique way. We can look forward to interesting programmes and artistically high-level concerts.

We Helsinkians, together with the Cantores Minores choir, bid our choral guests from Lithuania, Norway, Russia and Sweden a warm welcome to Helsinki!

Jussi Pajunen
Mayor of Helsinki



Cantores Minores, joht./dir. Hannu Norjanen
sivut/pages: 8–9, 19



Adolf Fredriks Gosskör, joht./dir. Pelle Olofson
sivut/pages: 14–15, 19



Ažuoliukas, joht./dir. Vytautas Miškinis
sivut/pages: 10–11, 18, 19



Glinka-kuorokoulun poikakuoro, joht./Vasili Gratshov
sivut/pages: 16–17, 19



Nidarosdomens Guttekor, joht./dir. Bjørn Moe
sivut/pages: 12–13, 18, 19



Hannu Norjanen



Bjørn Moe



Pelle Olofson



Vytautas Miškinis



Vasili Gratshov

AVAJAISKONSERTTI - OPENING CONCERT

to/thu 10.10.2013 klo 19/7 p.m. Helsingin tuomiokirkko/Helsinki Cathedral

Cantores Minores

Helsingin tuomiokirkon poikakuoro

The Choir of Boys and Young Men of Helsinki Cathedral

Johtaja/Conductor Hannu Norjanen

Markus Malmgren,urut/organ,

Lea Pekkala, sello/cello, Pekka Ainali, kontrabasso/contrabass

Heinrich Schütz
1585 - 1672

Ich weiß, daß mein Erlöser lebt
(*Geistliche Chormusik 1648, SWV 393*)

Jonathan Harvey
1939 - 2012

Come, Holy Ghost

Hugo Distler
1908 - 1942

Singet dem Herrn ein neues Lied
(*Op. 12, nr. 1*)

Krzysztof Penderecki
1933

Agnus Dei

Johann Sebastian Bach
1685 - 1750

Praeludium in e (*BWV 548*)
Markus Malmgren, urut/organ

Johann Sebastian Bach

Jesu, meine Freude (*BWV 227*)
Motetti/Motet 4–5 ääniselle kuorolle / for 4–5 parts choirs



Hannu Norjanen

Hannu Norjanen lauloi poikana Cantores Minores -poikakuorossa (1974–80) ja opiskeli pianon- ja urkujensoittoa Espoon musiikkiopistossa. Norjanen on suorittanut Sibelius-Akatemiassa diplomit urkujensoitossa sekä kuoron- ja orkesterinjohdossa. Orkesterinjohdon opettajina hänellä olivat mm. professorit Jorma Panula ja Leif Segerstam. Kuoronjohtoa Norjanen opiskeli myös Tukholman kuninkaallisessa musiikkikorkeakoulussa mm. prof. Eric Ericsonin johdolla. Parhaillaan hän viimeistelee musiikin tohtorin tutkintoa Sibelius-Akatemiassa.

Norjanen on työskennellyt monipuolisesti urkurina, kuoronjohtajana ja kapellimestarina jo opiskeluajoista lähtien. Norjanen oli Lappeenrannan kaupunginorkesterin kapellimestari vuosina 1998–2001 ja Vaasan kaupunginorkesterin taiteellinen johtaja vuosina 1999–2006. Hän on johtanut Tapiolan kamarikuoroa vuodesta 1998 lähtien. Lisäksi Norjanen on 'Urkuyö ja aaria' -festivaalin ja toimii musiikinjohton opettajana Sibelius-Akatemiassa.

Hannu Norjanen received his early musical training in Cantores Minores boys' choir and in Espoo Music Institute (piano and organ). He has three diplomas, all with distinction: organ, choral conducting and orchestral conducting. His professors in conducting class included Jorma Panula, Eri Klas, Leif Segerstam and Atso Almila. Norjanen had a scholarship in the academic year 1990–91 to study choral conducting in Stockholm in the Royal Music Academy under prof. Eric Ericson. At the moment he is completing his doctoral degree at the Sibelius Academy of Music.

Norjanen regularly conducts large works for choral and orchestra and has also conducted several mixed (e.g. Helsinki Philharmonic Choir) and male choirs as well as children's and youth choirs. Norjanen worked as Artistic Director of the Lappeenranta City Orchestra in 1998–2001 and Vaasa City Orchestra in 1999–2006. Since 1998 he has been the Artistic Director of Tapiola Chamber Choir.



Cantores Minores, joht./dir. Hannu Norjanen

Helsingin tuomiokirkon poikakuoro **Cantores Minores** on Suomen vanhin ja menestyksekkäin poikakuoro. Sen ensimmäiset harjoitukset pidettiin joulukuussa 1952. Jo alusta lähtien oli perustajien pastori Tarmo Nuotion ja kirkkoherra Aapo Santavuoren sekä kuoron ensimmäiseksi johtajaksi kiinnitetyn amerikansuomalaisen Ruth-Esther Hillilän tarkoituksena jatkaa historiallisen kirkollisen poikakuoron perinnettä Suomessa. Kuoroa ovat johtaneet lisäksi mm. itävaltalainen Peter Lacovich (1954–62) sekä saksalaiset Heinz Hofmann (1962–87), jonka 25 vuotta kestänyt dynaaminen johtajankausi vakiinnutti kuoron koulutus- ja konserttitoiminnan muodot, ja Christian Hauschild (1987–2004), jonka kaudella perustettiin mm. CM-musiikkiopisto ja ohjelmisto painottui suurteoksiin. Vuonna 2005 kuoron taiteellisena johtajana ja opiston rehtorina aloitti kapellimestari Hannu Norjanen. Hänen kaudellaan klassista kansainvälistä repertuaaria on laajennettu ja nykymusiikin osuus on lisääntynyt entisestään. Norjanen kauden ensimmäinen äänite 'Joululauluja' (2007) sai erinomaiset arvostelut.

Kuorossa laulaa ja opiskelee vuosittain yli 400 iältään 4–25-vuotiaasta poikaa ja nuorta miestä. Nuorimmat pojat (n. 160 4–6 v. poikaa) käyvät kuoron laulupainotteisissa musiikkileikkikouluissa eri puolilla pääkaupunkiseutua. Kuoron koulutusryhmissä (B-, Koraali- ja Cappellakuoro) on vuosittain n. 120 laulajaa ja esiintyvässä pääkuorossa (A-kuoro) n. 160 laulajaa. Kuoron riveissä on vuosikymmenien aikana laulanut yli 3000 kuorolaista.

Cantores Minores esittää vuosittain ainakin kaksi J.S. Bachin suurteosta, joiden lisäksi kuoron ohjelmistossa on runsaasti kotimaista ja kansainvälistä kuoromusiikkia. Kuoro on tehnyt tähän mennessä 56 konserttikiertuetta eri puolille maailmaa. Viimeisin matka tehtiin syyskuussa 2013 Norjaan, missä kuoro konsertoi Oslossa ja Trondheimissa. Edellinen kiertue tehtiin vuonna 2012 Italiaan, missä kuoro mm. tapasi Paavi Benedictus XVI:n ja avusti Pietarinkirkon messussa. Cantores Minores voitti ensimmäisenä suomalaisena kuorona BBC:n järjestämän 'Let the People Sing' -kilpailun vuonna 1965 ja se oli Yleisradion nimeämä Vuoden Nuorisokuoro kaudella 2009–10. Cantores Minores järjestää Helsingissä kaksi merkittävää musiikkifestivaalia, jotka toteutetaan viiden vuoden välein (Helsingin Bach-viikko (seur. 2015) sekä Itämeren ja Pohjolan poikakuorofestivaali.

Kuoron toimintaa ylläpitää kannatusyhdistys, jonka vuosibudjetti (n. 850.000 e) katetaan esiintymis- ja konserttitoiminnalla (n. 30 %), kuorolaisten lukukausi- yms. maksuilla (n. 30 %), julkisella rahoituksella (n. 20 %) sekä apurahoilla ja yritysyhteistyöllä (n. 20 %). Kuoron harjoitus- ja toimitilat ovat Helsingin Seurakuntayhtymän omistamassa Meritullin seurakuntatalossa Helsingissä.

Vuonna 2012 kuoro kantaesitti 60-vuotisjuhlavuoden kunniaksi mm. CM-alumni **Iiro Rantalan** kuorolle säveltämän Jouluatorion (teksti Jaakko Heinimäki) sekä Einojuhani Rautavaaran teoksen 'Tapanin virsi'. Juhlavuoden vierana oli lokakuussa maailmankuulu Dresdenin Kreuzkuoro, jonka kanssa kuoro esitti F. Mendelssohn Bartholdyn *Elias-oratorion*. Vuoden 2013 ohjelmaan kuuluvat mm. Rantalan *Jouluatorion* levytys toukokuussa, W. A. Mozartin *Requiem* marraskuussa sekä Iiro Rantalan ja J. S. Bachin *Jouluatoriot* joulukuussa.

Tasavallan presidentti **Sauli Niinistö** ja rouva **Jenni Haukio** ovat kuoron koko toiminnan ja matkojen pysyviä suojelijoita.

Cantores Minores, the Choir of Boys and Young Men of Helsinki Cathedral, was founded in 1952. Its first conductor was the Finnish-American Dr. of Musicology, Mrs. Ruth-Esther Hillila. The three following conductors came from Vienna (Austria) Mr. Peter Lacovich, Zwickau Prof. H. Hofmann and Dresden (Germany) prof. C. Hauschild, the original footholds of European protestant 'Knabenchor'-tradition. Choir's present conductor Mr. Hannu Norjanen started as the choir's Artistic Director in January 2005. He received his early musical training in the Cantores Minores boys' choir (1974–80). In Hannu Norjanen's time the choir's a cappella repertoire has been broadened to include a wide choice of international choral masterpieces as well as the modernest Finnish choir music.

Cantores Minores acts as Music Institute where tuition in musical theory and voice as well as some instruments is given to boys from age seven. There are a total over 400 members in the various stages of the choir and over 3000 boys and young men have sung in the Cantores Minores during its 60 years of existence.

The choir has been on 56 tours abroad including five in the USA and three in Japan. The latest tour in September 2013 took the choir to Norway, where the choir performed in Oslo and Trondheim. Over the years, Cantores Minores has performed for several heads of state and at private audiences for His Holiness Pope John Paul II and Pope Benedictus XVI. The choir has appeared in several world-famous churches such as Westminster Abbey in London, the Nôtre Dame in Paris, Washington National Cathedral in the USA and the Shinsho-ji temple in Narita.

The choir's repertoire consists of sacred music by European and especially Finnish composers from the 12th to the 21st centuries. The annual performances of the major works of J.S. Bach form the basis of the training of each generation of singers. Cantores Minores performs the *St. Matthew's Passion* and the *St. John's Passion* on Good Friday alternate years and the *Christmas Oratorio* every year at Christmas time. Bach's *Mass in b minor* and motets are also standard repertoire.

In 1965, Cantores Minores became the first Finnish choir to win the 'Let the People Sing' competition organized by the BBC. Cantores Minores was the 'Youth Choir of the Year' for the season 2009–10 chosen by the Finnish Broadcasting Company (YLE).

Cantores Minores is organizing every fifth year two remarkable music festivals in Helsinki: 'Baltic and Nordic Boys Choir Festival' (since 2002) and 'Helsinki Bach Week' (since 1965).

The choir celebrated its 60th Anniversary last year. Among other activities they performed for the first time a composition called 'Tapanin virsi' commissioned from Einojuhani Rautavaara as well as the *Christmas Oratorio* written for the choir by its alumnus jazzpianist **Iiro Rantala**. The world-renowned Dresden Kreuzchor appeared as a special guest of the Cantores Minores 60th anniversary and the two choirs together performed the oratorio *Elijah* by Felix Mendelssohn Bartholdy. This year the choir will perform the *St. John Passion* and *Christmas Oratorio* by J.S. Bach, *Requiem* by W.A. Mozart and *Christmas Oratorio* by Iiro Rantala.

The President of the Republic **Sauli Niinistö** and Mrs **Jenni Haukio** are the patrons of the Cantores Minores choir.

Poika- ja nuorisokuoro Ažuoliukas, Vilna (Liettua)
Boys' and Youth Choir Ažuoliukas, Vilnius (Lithuania)
pe/fri 11.10.2013 klo 19/7 p.m. Pyhän Laurin kirkko/St. Lawrence Church
Johtaja/Conductor Vytautas Miškinis
Loreta Kuliesiuviene, piano

Vytautas Miškinis
1954

O salutaris

Vytautas Miškinis

Neljä motettia Maurice Durufléen muistolle (*2 osaa*) -
Four motets in memory of Maurice Duruflé (*2 parts*)
Ubi Caritas
Tu es Petrus

Edward Elgar
1857–1934

Kolme motettia - Three motets, Op. 2
1. Ave verum corpus
2. Ave Maria
3. Ave maris stella

Knut Nystedt
1915

I will praise

Liettualainen kansansävelmä
(*sov./arr. A. Budriūnas*)

Koks ten lengvas poilsėlis

Vytautas Miškinis

Kolme näkyä Neitsyt Mariasta - Three Sights To Holy Mary
1. Beata es Maria
2. Ave maris stella
3. Ave Maria

Vytautas Miškinis

Ave Regina Caelorum

Javier Busto
1949

Ave Maria

W. A. Mozart
1756–1791

Missa in B (*2 osaa/parts*)
Kyrie
Sanctus

Antonio Vivaldi
1678–1741

Gloria (*3 osaa/parts*)
Gloria in excelsis deo
Et in terra pax hominibus
Gratias agimus tibi



Vytautas Miškinis





Poika- ja nuorisokuoro Ažuoliukas, joht./dir. Vytautas Miškinis

Jatkaakseen eurooppalaista poikakuoroperinnettä professori Herman Perelshtein perusti **Ažuoliukas-kuoron** Vilnaan vuonna 1959. Liettualainen sana *qžuoliukas* tarkoittaa pientä tammipuuta. Tämä kuoro on tehnyt Liettuaa tunnetuksi musiikkimaailmassa.

Ažuoliukas on saavuttanut korkeimman taiteellisen tason 50 vuoden menestyksellisen esiintymisensä aikana. Sen ohjelmisto ei rajoitu klassikoihin, ja se sisältää maallista ja hengellistä musiikkia. Teoksia esitetään sekä a cappella että sinfoniaorkesterien ja säestäjien kera. Kuoro on osallistunut kansainvälisiin festivaaleihin ja kilpailuihin voittoa kulta- ja hopeamitalit Varnan kansainvälisessä kuorokilpailussa, kolmannen sijan Girizian ja Tolosan kuorokilpailuissa, ensimmäisen sijan ja muodollisen arvion ”Erinomainen esitys kansainvälisellä tasolla” Marktoberdorfissa. Poika- ja nuorisokuoro voitti Grand Prix -palkinnon Nantesissa.

Ažuoliukas on esiintynyt melkein kaikissa Euroopan maissa, myös Japanissa, Kanadassa ja Yhdysvalloissa. Se laulaa messuissa niin Liettuassa kuin ulkomailla. Kuoro on tehnyt yli 30 LP- ja 12 CD-levyä.

Kuoro konsertoi usein yhdessä Liettuan Kamariorkesterin sekä Kansallisen ja Valtion Sinfoniaorkesterien sekä monien muiden maineikkaiden orkesterien kanssa. Näitä ovat Moskovan Radio- ja TV, Israelin Filharmonia, Varsovan radio-orkesteri, Pietarin Filharmoninen orkesteri johtajinaan V. Fedosejev, N. Sheriff, G. Bertini, V. Ponkin, L. Bolstein, E. Märzendorfer, J. Frantz, M. Caridis, A. Viļumanis, D. Kabalevski, M. Joel ynnä muita.

Viimeisin laaja teos, Brahmsin *Ein deutsches Requiem* esitettiin Liettuassa ja Norjassa.

Korkean ammattitasona takia Ažuoliukas-kuoro on erittäin suosittu, ja saa hyviä arvioita muusikoilta ja ihastuneita arvosteluja Liettuassa ja muiden maiden medialta.

Professori **Vytautas Miškinis** (s. 1954) on Ažuoliukas poika- ja nuorisokuoron taiteellinen johtaja ja ylin kuoronjohtaja ja, vuodesta 2002, Liettuan Musiikkiakatemian professori, Liettuan Kuorounionin puheenjohtaja.

Miškinis lauloi Ažuoliukas-kuorossa vuodesta 1961. Vuonna 1971 hän tuli mukaan kuoronjohtajana ja vuonna 1979 hänestä tuli taiteellinen johtaja ja ylin kuoronjohtaja.

Miškinis on Liettuan Laulufestivaalin ensimmäinen johtaja ja ylioppilaiden laulufestivaalin taiteellinen johtaja. Professori Miškinis esiintyy monissa maissa, hän luennoi lasten ja nuorten musiikkikasvatuksesta ja johtaa johtajaseminaareja Euroopassa. Hän on myös johtanut konsertteja Singaporessa, Etelä-Afrikassa, Filippiineillä ja monissa Euroopan kaupungeissa. Miškinis kutsutaan myös usein eri laulukilpailujen tuomaristoon. Vuosittain monissa kansainvälisissä kuorokilpailuissa V. Miškinisin sävellys on pakollisena kappaleena.

Professori Miškinis on säveltänyt yli 300 motettia, 15 messua ja noin 400 laulua, joita eri maiden laulajat esittävät. Hän on myös säveltänyt laajoja teoksia kuorolle (kantaatteja, Magnificatin, lasten oopperan) ja eri muotoisia sävellyksiä orkesterille ja instrumenttiryhmillä.

To continue the European tradition of boys' choral singing, prof. Herman Perelshtein founded **Ažuoliukas** (in Lithuanian stands for “small oak tree”) choir in Vilnius in 1959. This choir made the name of Lithuania very well known in the musical world.

Ažuoliukas has reached the highest artistic level after over 50 years of great success in choral singing. Its repertoire is not limited to classics as well as includes secular and religious music. Works are performed a cappella, and with symphonic orchestras and accompanists. The choir has participated in international festivals and competitions, won gold and silver medals in the international contest of choirs in Varna, the third place for Gorizia and Tolosa choral competitions, the first place and a formal evaluation of “Excellent performance at international level” in Marktoberdorf. Boys and youth choir was awarded the “Grand Prix” in Nantes.

Ažuoliukas has performed in almost all European countries, also in Japan, Canada and the United States of America. It serves in Masses in Lithuania and abroad. The choir has recorded over 30 LPs and 12 CDs.

Many concert programs are prepared with the Lithuanian Chamber Orchestra and the National and State Symphony Orchestras (cond. G. Rinkevičius). Ažuoliukas also gives concerts with the most famous and prestigious orchestras of the world. These are the Moscow Radio and TV, Israel Philharmonic, the Warsaw radio, St. Petersburg Philharmonic Orchestra under the baton of V. Fedoseyev, N. Sheriff, G. Bertini, V. Ponkin, L. Bolstein, E. Märzendorfer, J. Frantz, M. Caridis, A. Viļumanis, D. Kabalevsky, M. Joel and others.

The most recent large-scale piece *Ein Deutsches Requiem* by Johannes Brahms was performed in Lithuania and Norway. Due to high proficiency Ažuoliukas receives exceptional popularity, positive ratings from musicologists, delightful reviews in Lithuanian and foreign media.

Prof. **Vytautas Miškinis** (born 1954) is the artistic director and head conductor of boys and youth choir Ažuoliukas and, since 2002, the professor of Lithuanian Academy of Music, President of the Lithuanian Choral Union.

The current conductor started singing in Ažuoliukas in 1961. In 1971 he joined it as a choral conductor and in 1979 he became artistic director and head conductor of the choir.

Mr. Miškinis is the chief conductor of Lithuanian Song Festival and the artistic director of the Student Song Festival. Professor Miškinis has performed in many countries; he gives lectures about children and youth music education issues and leads seminars for conductors in Europe. Also he has conducted personal concerts in Singapore, South Africa, Philippines and many European countries. Mr. Miškinis is often invited to be a jury member in various singing competitions. Each year different foreign international choir competitions include V. Miškinis' choral works as obligatory.

Mr. Miškinis has created over 300 motets, 15 masses, and about 400 songs, performed by singers from different countries. He has also created several large-scale works for choirs (cantatas, Magnificat, children's opera), and various configurations for orchestras and instrumental groups.

Nidarosin tuomiokirkon poikakuoro
Nidaros Cathedral Boys Choir
pe/fri 11.10.2013 klo 19/7 p.m. JohanneksenkirKKo - St. John Church
Johtaja/Conductor Bjørn Moe
Erling With Aasgård, urut/organ

Gustav A. Merkel
1827–1885

Ehre sei Gott in der Höhe

Charles V. Stanford
1852–1924

Justorum animae
Vanhurskasten sielut ovat Jumalan kädessä
The souls of the righteous are in the hands of God
Viisauden kirja/Wisdom 3: 1–3

Sillä katso, minä nostan tuiman ja rajun kansan
For lo, I raise up that bitter and hasty nation
Habakukin kirja/Habakkuk 1: 6–12, 2: 1–3, 14 ja 20

Otto Nicolai
1810–1849

Jauchzet dem Herrn alle Welt
Psalmi/Psalm 100

Andrew Carter
1939

Neljä osaa teoksesta/Four parts from 'Musick's Jubilee'
1. First was the world as one great cymbal made
2. Jubal first made the wilder notes agree
5. Each instrument sought a consort in that lovely place
8. Victorious sounds! Yet here your Homage do

Leif Solberg
1914

Passacaglia b minor
Erling With Aasgård, urut

Knut Nystedt
1915

Kaksi osaa teoksesta/Two parts from 'Prayers of Kierkegaard'
We speak this way with you, o God
Great are you o God

Jon Laukvik
1952

Kaksi osaa teoksesta/Two parts from 'Three Metaphysical Poems' George Herbertin (1593–1633) runoihin
Discipline
Praise

Pablo Casals
1876–1973

O vos omnes
Eikö tämä koske teihin, ohikulkijat?
Valitusvirret/Lamentations 1: 12

Cesar Franck
1822–1890

Panis angelicus

Marcel Dupré
1886–1971

Laudate Dominum omnes gentes



Bjørn Moe



Erling With Aasgård



Trondheimin tuomiokirkon poikakuoro, joht./dir. Bjørn Moe

Nidarosin tuomiokirkon poikakuoro Trondheimista edustaa katedraalin poika- ja mieslaulajien kuoroperinnettä melkein 900 vuoden takaa. Tänäpäin kuoro on yksi Euroopan johtavista poikakuoroista ja se on rakentanut kansainvälisen maineensa konserttikiertueiden, radio- ja TV-esiintymisten sekä lukuisten CD-levytysten avulla.

Viime vuosina kuoro on esiintynyt useissa Euroopan pääkaupungeissa kuten Osllossa, Kööpenhaminassa, Tukholmassa, Helsingissä, Lontoossa, Berliinissä, Pariisissa, Roomassa, Minskissä ja Moskovassa sekä useissa Amerikan kaupungeissa. Pääsiäisenä 2012 kuoro teki kiertueen Arizonaan. Vuonna 2005 kuoro kävi Kanadassa juhlistamassa Norjan ja Albertan 100-vuotissyntymäpäiviä.

Kuoro on osallistunut mm. seuraaviin suurtapahtumiin: kuningas Haraldin ja kuningatar Sonjan virkaanasettajaisseremonia (1991) ja tapaaminen kaksi kertaa Paavi Johannes Paavali II kanssa: vuonna 1998 hänen Norjan-vierailunsa aikana ja vuonna 1997 kuoron laulaessa Pietarinkirkon jumalanpalveluksessa. Tämän vuoden huhtikuussa kuoro vieraili Shumenissa Bulgariassa ja teki kesäkuussa kiertueen Saksaan ja Sveitsiin.

Kuoro laulaa niin a cappella -teoksia gregoriaanisesta musiikista moderniin kuin kuorolle, uruille ja orkesterille sävellettyjä suurteoksia.

Bjørn Moe on musiikin professori Trondheimin yliopistossa (NTNU), jossa hän on erikoistunut tulevien kuoronjohtajien opetukseen. Hänen oma uransa alkoi 8-vuotiaana poikakuoron sopraanona. Moe on ollut Nidarosin tuomiokirkon poikakuoron johtaja vuodesta 1973 lähtien ja nostanut sen kautensa aikana maailmanluokan poikakuoroksi. Hän on laajalti tunnustettu yhtenä Norjan johtavista kuoroalan kehittäjistä ja tästä tunnustuksena hän on vastaanottanut Kuninkaan kultamitalin (King's Medal of Merit) vuonna 2002.

Erling With Aasgård (s. 1968) opiskeli Norjan tieteen ja teknologian yliopistossa (NTNU) musiikkiosastolla. Hän on myös suorittanut loppututkinnot Stuttgartin musiikkiakatemiassa (Saksa) ja Conservatorium van Amsterdamissa (Hollanti), molemmissa sekä urkujen että harpun soolodiplomin. Aasgård konsertoit usein kotimaassa ja ulkomailla ja häntä pidetään yhtenä sukupolvensa johtavista urkusolisteista. Vuonna 2009 hän debytoi Pietarin Filharmonia-salissa ja Moskovan katolisessa katedraalissa. Hän toimi katedraaliurkurina ja musiikinjohtajana Molde katedraalissa vuodesta 1997 vuoteen 2007. Nykyään hän on Trondheimin Kolstad-kirkon urkuri.

The boys' choir of the Nidaros Cathedral in Trondheim represents a tradition of boys and men cathedral choristers stretching back almost 900 years. As of today, the choir is one of the leading boys' choirs in Europe and has built an international reputation through tours, performances in radio and TV, as well as numerous CD-recordings.

In recent years the choir has performed in several European capitals like Oslo, Copenhagen, Stockholm, Helsinki, London, Berlin, Paris, Rome, Minsk and Moscow and various American cities, and in the Easter 2012 the choir was on tour in Arizona. In 2005 the choir visited Canada, celebrating Norway's and Alberta's 100 Year Anniversary.

The choir has participated in major events such as the consecration of King Harald and Queen Sonja (1991), and has twice met with the late Pope John Paul II – while singing during the Pope's visit to Scandinavia (1998), and participating in a service at the Vatican (1997). In April this year the choir visited Shumen in Bulgaria and in June the choir did a tour in Germany and Switzerland.

The choir sings a cappella pieces from Gregorian to modern music, as well as greater works for choir, organ and orchestra.

Bjørn Moe is a professor of music at the University of Trondheim (NTNU), where he specializes in the education of future choir leaders. His own musical career started at the age of 8 as a young soprano in the boys' choir. Since then, he has risen in the ranks, and has been the director of the choir since 1973. He is widely recognized as one of the leading choir trainers in Norway, and for this work in 2002 awarded the King's Medal of Merit in gold.

Erling With Aasgård (born 1968) was educated at the Department of Music at the Norwegian University of Science and Technology (NTNU). He is also a graduate from the Music Academy of Stuttgart (Germany) and Conservatorium van Amsterdam (the Netherlands) with solo diplomas in both organ and harpsichord. Aasgård frequently gives concerts at home and abroad and is considered one of his generation's leading Norwegian organ soloists. In 2009 he made his debut at the Philharmonic Hall in St. Petersburg and the Catholic Cathedral of Moscow. He was cathedral organist and master of music at Molde Cathedral from 1997 to 2007. Nowadays he is organist at the church of Kolstad in Trondheim.

Adolf Fredrikin poikakuoro, Tukholma (Ruotsi)
Adolf Fredrik Boys Choir, Stockholm (Sweden)
la/sat 12.10.2013 klo 15/3 p.m. Olarin kirkko/Olari Church

Johtaja/Conductor Pelle Olofson

Johannes Skoog,urut/organ

Nathan Österlund, Jacob Schweitz Fåhraeus, David Kaarle sopraanotertsetti/soprano tertsett

Albin Heikenskjöld, poikasopraano/boy soprano

Pelle Olofson
1961

Cantate Domino (kantaesitys/first performance)

1. Intrada

2. Cantate Domino

3. Quoniam, tertsett

4. Interludium

5. Afferte Domino

sopraanosoolo, kuoro/sopransolo, kör

6. Commoveatur

7. Gaudebunt campi

Teos pohjautuu Claudio Monteverdin teemaan

The composition is based on a theme by Claudio Monteverdi

Hugo Hammarström
1891 – 1974

Kyrie

Pelle Olofson

O Guds Lamm
(*Jumalan karitsa*)

Oskar Lindberg
1887 – 1955

Vingar
(*Siivet*)



Pelle Olofson



Adolf Fredrikin poikakuoro, joht./dir. Pelle Olofson

Adolf Fredrikin poikakuoron perusti Jan-Åke Hillerud vuonna 1965. Tällä hetkellä kuorossa laulaa 45 alle murrosikäistä poikaa. Se on neljänäinen SSAA kuoro.

Adolf Fredrikin poikakuoron toimintaa leimaa suuri kunnianhimo. Se työskentelee pitkäjänteisesti ja päämäärätietoisesti tullakseen alansa johtavaksi kuoroksi kansallisella ja kansainvälisellä tasolla.

Kuoro on osallistunut mm. Kuninkaallisen filharmonisen orkesterin Mahlerin 3. ja 8. sinfonian esityksiin Tukholmassa, ollut mukana Schumannin *Faustszenen* ja Mahlerin 3. sinfonian produktioissa Ruotsin Radion sinfoniaorkesterin kanssa sekä tehnyt yhteistyötä Tukholman läänin Puhallinsinfonikkojen kanssa. Kuoro on myös osallistunut useisiin adventti- ja joulukonsertteihin mm. Gustav Wasa -kirkossa ja Tukholman konserttitalossa. Kuoro laulaa usein yritysten tilaisuuksissa ja juhlista ja sillä on myös säännöllistä omaa konserttitoimintaa.

Keväällä 2010 Adolf Fredrikin poikakuoro teki konserttikiertueen Ranskaan, jossa se mm. lauloi Ranskan radion konsertissa Salle Olivier Messiaenissa. Keväällä 2010 poikakuoro teki rytmimusiikkia käsittelevän levyn, ensimmäisen laatuaan Adolf Fredrik -musiikkikoulun puitteissa. Vuonna 2013 kuoro lauloi Benjamin Brittenin oopperan *Det Gyllene Skeppet* esityksissä Tukholman kuninkaallisessa oopperassa, TV-ohjelmassa 'Skavlan' sekä 'Melodifestivalenin' päätöskonsertissa, jossa he lauloivat Euroviisujen voittajakappaleen *Euphoria* yhdessä artisti Loreenin kanssa.

Poikakuoro on osa Adolf Fredrikin musiikkikoulua, joka on Ruotsin vanhin erityiskoulu. Vuonna 1939 Hugo Hammarsström perusti Tukholmaan kansakoulujen laululuokat, josta kehittyi nykyinen musiikkikoulu. Adolf Fredrikin musiikkikoulu (Adolf Fredriks musikklasser) on kunnallinen peruskoulu. Siihen otetaan oppilaita koko Suur-Tukholman alueelta. Vuosittain on yli 1000 pyrkijää, joista kouluun otetaan 180, 20 tyttöä ja 10 poikaa joka rinnakkaisluokalle. Jokaisella luokkatasolla on useita kuoroja. Koulun nimekkäin kuoro on eri luokilta koottu kansainvälisesti tunnettu Adolf Fredrikin tyttökuoro.

Pelle Olofson valmistui Tukholman Kuninkaallisesta Musiikkikorkeakoulusta vuonna 1984. Hän opiskeli mm. sävellystä Hans Eklundin ja Sven-David Sandströmin johdolla. Valmistuttuaan hän lauloi Radiokuorossa, Eric Ericson -kamarikuorossa ja esiintyi useimpien Ruotsin oopperoiden lavoilla. Vuonna 2000 hän tuli musiikinopettajaksi Adolf Fredrikin musiikkikouluun ja johtaa nyt Adolf Fredrikin poikakuoroa. Ruotsin kuninkaallisessa oopperassa hän vastaa lapsiesiintyjä sisältävistä produktioista ja on tänä vuonna johtanut siellä Brittenin *Det Gyllene Skeppet* -oopperan. Hän tekee yhteistyötä Ruotsin radio-orkesterin ja Tukholman filharmonikkojen kanssa kun on kysymys lastenkonserteista. Olofson on myös säveltäjä ja sovittaja. Hän johtaa myöskin Tukholman Ylioppilaslaulajia, joka on yksi Ruotsin johtavista mieskuoroista.

The Adolf Fredrik's Boy Choir was established in 1965 by Jan-Åke Hillerud. Today it consists of 45 pre-puberty boys who form a four-part SSAA choir.

The existence of the Adolf Fredrik's Boy Choir is strongly characterized by great ambition and patient and well-structured work towards developing into the leading choir in its branch both nationally and internationally.

The Boy Choir has e.g. participated in the presentations of Mahler's 3rd and 8th Symphonies with the Royal Philharmonic Orchestra in Stockholm, taken part in the Radio Symphony Orchestra's productions of Schumann's *Faustszenen* and Mahler's 3rd Symphony and cooperated with the Stockholm's district's Blast-Symphony Orchestra. The choir sings in Advent and Christmas concerts in the Gustav Wasa Church and in Stockholm's Concert House. The Boy Choir is often invited to sing in the conferences and festivities by different enterprises and it also regularly gives concerts of its own.

In the spring of 2010 the choir went on tour to France singing e.g. in a broadcasted concert at the Salle Olivier Messiaen. In spring 2010 the Boy Choir recorded the first CD of rhythm music in the Adolf Fredrik's school.

In 2013 the choir took part in 16 performances of Benjamin Britten's Opera *The Golden Ship* in the Royal Swedish Opera in Stockholm, in a TV-program called 'Skavlan' and sang in the final concert of the 'Melodifestivalen' the *Euphoria* together with the artist Loreen.

The Boy Choir forms a part of the Adolf Fredrik's Music School, the oldest special school in Sweden. In 1939 Hugo Hammarsström established music classes in the elementary school from which the present music school developed. Adolf Fredrik Music School is a communal school and it takes pupils from the Great-Stockholm area. Some 1000 children apply yearly and 180 are taken, 20 girls and 10 boys in several parallel classes. At every stage there are several choirs. The most famous is the internationally recognized Adolf Fredrik's Girl's Choir to which singers are chosen from different stages of the school.

Pelle Olofson completed his studies in Stockholm's Royal College of Music in 1984 having among other subjects studied composition with Hans Eklund and Sven-David Sandström. After graduation he sang in the Radio Choir, in Eric Ericson's Chamber Choir and appeared on most of the country's Opera scenes. In 2000 he became teacher in the Adolf Fredrik's School and is presently the conductor of the Adolf Fredrik's Boy Choir. In the Royal Swedish Opera he is responsible for children's concerts for both the Radio Symphony Orchestra and the Philharmonic Orchestra in Stockholm. He also composes and arranges music. Olofson conducts even the Stockholm's Student Singers, one of Sweden's leading men's choirs.

Pietarin Glinka-kuorokoulun poikakuoro (Venäjä)
The Boy Choir of the Glinka Choir College, St. Petersburg (Russia)

la/sat 12.10.2013 klo 17/5 p.m. Kallion kirkko/Kallio Church

Johtaja/Conductor Vasili Gratshov
Elizaveta Panchenko,urut/organ

Henry Purcell
1659–1695

A Ground in Gamut (Z. 645)
Elizaveta Panchenko,urut/organ

Benjamin Britten
1913–1976

Missa brevis in D

Johann Sebastian Bach
1685–1750

Pastorale in F major, BWV 590
Elizaveta Panchenko,urut/organ

Säkeistölaulu/stanza
1600-luv./17th century

Meet it is, in Truth, to Bless Thee, Tsar Fjodor

The ancient Russian chants in deciphering the M.V. Brazhnikov:
Bless the Lord, O my soul (Psalmi/Psalm no 102)
Meet it is, in Truth, to Bless Thee (Hymn)
Holy God (Hymn)

Dmitry Bortniansky
1751–1825

Let God resurge
Choral concert no. 34

Peter Tchaikovsky
1840–1893

Fragments of the Liturgy of St. John Chrysostom
Osia Johannes Kryssostomoksen liturgiasta
Mercy of the world
We Hymn Thee, We Bless Thee
Meet it is, in Truth, to Bless Thee

Georgiy Sviridov
1915–1998

The penitential verse

Georgiy Sviridov

Kolme laulua A. Pushkinin runoihin -
Three Choirs on A. Pushkin verses
Where is Our Rose?
There is a Town of Luga in Russia
If Life Cheat On You

Venäläisiä kansanlauluja
Russian Folk Songs

With the loach go I (sov./arr. N. Rimski-Korsakov)
In a dark wood (sov./arr. A. Sveshnikov)
From under the oak (sov./arr. A. Sveshnikov)
On the hill, on the mountain (sov./arr. O. Kolovskiy)



Vasili Gratshov

Vasili Gratshov syntyi vuonna 1969. Varhaisen musiikkikasvatuksen hän sai Nizhni Novgorodin poikakuorossa. Vasili Gratshov valmistui Nizhni Novgorodin Glinkan mukaan nimetystä Konservatoriosta vuonna 1993 kuoronjohtajaksi opettajanaan Venäjällä arvostettu taiteilija Leo Sivuhin. Gratshov toimi Permin Capella-poikakuoron johtajana 1993–2008 esiintyen Venäjän parhaissa konserttisaleissa sekä voittoisesti kotimaisissa ja ulkomaisissa kilpailuissa ja festivaaleilla. Permin kuoro esitti laajoja teoksia kuten Pergolesin *Stabat Mater*, Schubertin *Messu G-duuri*, Haydnin *Te Deum* ja *Nelson-messu*, Tshesnokin *Liturgia* (op. 42) ja osia Rahmaninovin ja Kastalskin Liturgioista.

Vuonna 2000 Vasili Gratshov vastaanotti arvostetun Venäjän Liittovaltion Kulttuuriministeriön palkinnon saavutuksistaan kulttuurin alalla. Vuonna 2003 hän alkoi johtamisen opetuksen Permin valtion Taide- ja kulttuuri-instituutissa. Elokuussa 2008 Vasili Gratshov aloitti työnsä Pietarin Glinka-kuorokoulun poikakuoron taiteellisena johtajana.



Pietarin Glinka-kuorokoulun poikakuoro, joht./dir. Vasili Gratshov

Pietarin Glinka-kuorokoulun poikakuoro on yksi vanhimmista ammattimaisista musiikkia esittävästä ryhmistä Venäjällä. Sen alku juontaa vuoteen 1479.

Vuonna 1703 kuoro osallistui Pietarin, Venäjän uuden pääkaupungin, perustamisjuhllisuuksiin. Siitä lähtien se on liittynyt läheisesti tämän mahtavan kaupungin historiaan.

Aikakautensa eturivin muusikot kuten Bortnianski, Beresovski, Davidov ja Pashkevitch saivat koulutuksensa Hovin Laulu-Kapellin nuorten kuorossa, joksi kuoroa silloin kutsuttiin. Tunnetut nimet, kuten Glinka, Aliabiev, Balakirev, Rimski-Korsakov, Arenski ja monet, monet muut kuuluivat myöhemmin läheisesti kuoron toimintaan.

Kuoron laulu on kaikkina aikoina herättänyt aikalaistensa ihailua: Schumann, Liszt, Adam, Berlioz ovat puhuneet kuorosta innostuneina.

Itse kuorokoulun historia itsenäisenä oppilaitoksena, jolla on oma koulutusjärjestelmä, alkoi vuonna 1856, jolloin Keisarillisen Hovin Laulu-Kapellin luokkaopetus aloitettiin. Instrumenttiluokat aloittivat toimintansa vuonna 1858 ja niitä johti sittemmin – vuodesta 1883 alkaen – N. A. Rimski-Korsakov. On mahdollista yliarvioida hänen merkitystään tulevien muusikoiden kasvatuksessa. Monet kuuluisiksi tulleet muusikot ovat saaneet koulutuksensa juuri hänen johtajakaudellaan.

Silloin alkuun saatetut ammattimusiikoiden koulutusperiaatteet ovat edelleen voimassa. Tarvitsee vain mainita ne kuorokoulun kasvatit, joiden nimet ilmenevät konserttijulisteissa, ei vain Venäjän suurkaupungeissa, vaan ovat tunnettuja monissa maissa: Tshernishenko, Kitaenko, Dimitriev, Atlantov, Martynov, Bychkov, Tshistiakov, Legkov, Nesterov, Boreiko, Ziva, Petrenko, Alekseev.. Lista jatkuu, koska jokaisesta koulusta valmistuvasta luokasta nousee uusia nimiä rikastamaan konserttiohjelmaa.

Poikakuoro matkustaa laajasti. Kuulijat Isossa Britanniassa, Saksassa, Tanskassa, USA:ssa, Ranskassa, Sveitsissä, Hollannissa, Itävallassa, Sloveniassa, Kroatiassa, Italiassa, Suomessa, Puolassa, Espanjassa, Korean tasavallassa ja Kiinassa ovat olleet ihastuneita tämän yhtyeen musiikilliseen hienostuneisuuteen, rikkaaseen soundiin, mielikuvitusrikkaaseen ohjelmistoon ja tunnevoimaan.

The Boy Choir of St. Petersburg Glinka Choir College (Russia) is one of the oldest professional musical groups in Russia. It dates back to 1479.

In 1703 the choir participated in the celebration of the establishment of Russia's new capital at St. Petersburg. Since then, it has been closely connected to the history of this great city.

Such prominent musicians as Bortniansky, Berezovsky, Davidov and Pashkevitch received their education in the Choir of Young Singers attached to the Imperial Court Singing Capella, as this choir was subsequently called. The names of Glinka, Aliabiev, Balakirev, Liadov,

Rimsky-Korsakov, Arensky and many, many others were closely linked in later times with the activity of the Choir.

The singing of the Choir at all times aroused the admiration of its contemporaries: Schumann, Liszt, Adam, Berlioz spoke about the Choir with enthusiasm.

The history of the Choir College itself, as an independent educational establishment with a regular system of education, began in 1856, with the opening of preceptors' classes in the Imperial Court Singing Capella. Instrumental classes began in 1858, and were subsequently – from 1883 – headed by N. A. Rimsky-Korsakov. It is impossible to overestimate his contribution to the process of education of future musicians. This period is remarkable for the names of important musicians who were taught in the Capella.

The traditions of professional musical education that were established then are still alive. It is sufficient to mention the names of the Choir College's graduates, who not only feature on concert posters in the great cities of Russia but are well known in many countries: Chernyshenko, Kitaenko, Dmitriev, Atlantov, Martynov, Bychkov, Tshistiakov, Legkov, Nesterov, Boreiko, Ziva, Petrenko, Alekseev.. The list could go on, because each graduating class of the College brings new names to add colour to the concert programme.

The Boy Choir has toured widely. Audiences in Great Britain, Germany, Denmark, USA, France, Switzerland, Holland, Austria, Slovenia, Croatia, Italy, Finland, Poland, Spain, Republic of Korea, China were thrilled with the musical sophistication, rich sound, imaginative programming, and emotional power of this ensemble.

Vasili Gratshov was born in 1969. He received his early musical training in Nizhny Novgorod boys' choir. Vasili Gratshov graduated the Nizhny Novgorod Conservatoire named after Glinka in 1993 as a choir conductor (class of the professor Leo Sivuhin, honored artist of Russian Federation). He has been Artistic director of Capella Boy Choir in Perm during 1993–2008 successfully performing with it in the best concert halls of Russia and becoming the Laureate of different domestic and international choir competitions and festivals. The Perm Choir performed large works such as Pergolesi *Stabat Mater*, Schubert *Mass in G major*, Haydn *Te Deum* and Nelson Mass, *Liturgy of Tchesnokov* (op. 42) and fragments from Rachmaninoff's and Kastalskij's Liturgies.

In 2000 Vasili Gratshov was awarded the honored reward "For the achievements in culture" of Ministry of Culture of Russian Federation. In 2003 he started to teach conducting in the Perm state Institute of art and culture. In August 2008 Vasili Gratshov began as an artistic director of the Boy Choir of the Glinka Choir College St. Petersburg (Russia).

MATINEAKONSERTTI - MATINEE CONCERT
la/sat 12.10.2013 klo 13/1 p.m.
Helsingin kaupungintalon juhlasali/Helsinki City Hall

Poika- ja nuorisokuoro Ažuoliukas, Vilna (Liettua)
Boys' and Youth Choir Ažuoliukas, Vilnius (Lithuania)
Johtaja/Conductor Vytautas Miškinis

Knut Nystedt 1915	I will praise
Liettualainen kansansävelmä - Lithuanian folksong	Koks ten lengvas poilsėlis (sov./arr. A. Budriūnas)
Liettualainen kansansävelmä - Lithuanian folksong	Čiūto (sov./arr. J. Tallat-Kelpša)
Vytautas Miškinis 1954	Ave Regina Caelorum
Vytautas Miškinis	Kolme näkyä Neitsyt Mariasta - Three Sights To Holy Mary 1. Beata es Maria 2. Ave maris stella 3. Ave Maria
Vytautas Miškinis	O salutaris
Javier Busto 1949	Ave Maria
Algirdas Martinaitis 1950	Žemaičių plentas
Juozas Gudavičius 1873–1939	Kur giria žaliuoja
Nidarosin tuomiokirkon poikakuoro (Norja) Nidaros Cathedral Boys Choir (Norway) Johtaja/Conductor Bjørn Moe Erling With Aasgård, piano	
Gustav A. Merkel 1827–1885	Ehre sei Gott in der Höhe
Charles V. Stanford 1852–1924	Justorum animae Vanhurskasten sielut ovat Jumalan kädessä The souls of the righteous are in the hands of God <i>Viisauden kirja/Wisdom 3: 1–3</i>
John Rutter 1945	Look to the Day
Andrew Carter 1939	Osa teoksesta/From 'Musick's Jubilee' 5. Each instrument sought a consort in that lovely place
Norjalainen kansansävelmä Norwegian folksong	Kjærringa med staven (sov./arr. Tor Skauge)
Ruotsalainen kansansävelmä Swedish folksong	Domaredansen (sov./arr. Bengt Hallberg)
Rodgers/Hammerstein	You'll never walk alone
Amerikkalainen sävelmä American trad. song	When the Saints go marching in (sov./arr. John Rutter)

PÄÄTÖSKONSERTTI - CLOSING CONCERT
su/sun 13.10.2013 klo 14.30/2.30 p.m.
Helsingin tuomiokirkko/Helsinki Cathedral

Kaikki kuorot/All choirs

Kulkueläulu 1500-luvulta
Procession melody from 16th century

Alta trinita beata

Nidarosin tuomiokirkon poikakuoro
Nidaros Cathedral Boys' Choir
Johtaja/Conductor Bjørn Moe

Gustav A. Merkel
1827–1885

Ehre sei Gott in der Höhe

Charles V. Stanford
1852–1924

Justorum animae
Vanhurskasten sielut ovat Jumalan kädessä
The souls of the righteous are in the hands of God
Viisauden kirja/Wisdom 3: 1–3

Knut Nystedt
1915

Kaksi osaa teoksesta - Two parts from "Prayers of Kierkegaard"
1. We speak this way with you, o God
2. Great are you o God

Pietarin Glinka-kuorokoulun poikakuoro
The Boy Choir of the Glinka Choir College
Johtaja/Conductor Vasili Gratshev

Dmitry Bortniansky
1751–1825

Let God resurge
Choral concert no 34

Georgiy Sviridov
1915–1998

Kaksi laulua A. Pushkinin runoihin -
Two Choirs on A. Pushkin verses
Where is Our Rose?
If Life Cheat On You

Adolf Fredrikin poikakuoro
Adolf Fredriks Boys' Choir
Johtaja/Conductor Pelle Olofson

Pelle Olofson
1961

Cantate Domino (*kantaesitys/first performance 12.10.2013*)

Osat/Parts:

2. Cantate Domino
6. Commoveatur
7. Gaudebunt campi

Teos pohjautuu Claudio Monteverdin teemaan
The composition is based on a theme by Claudio Monteverdi

Poika- ja nuorisokuoro Ažuoliukas
Boys' and Youth Choir Ažuoliukas
Johtaja/Conductor Vytautas Miškinis

Vytautas Miškinis
1954

Ave Regina Coelorum

Vytautas Miškinis

O salutaris

Algirdas Martinaitis
1950

Žemaičių plentis

Juozas Gudavičius
1873–1939

Kur giria žaliuoja

Cantores Minores
Helsingin tuomiokirkon poikakuoro
The Choir of Boys and Young Men of Helsinki Cathedral
Johtaja/Conductor Hannu Norjanen

Joonas Kokkonen
1921–1996

Gloria
(*osa teoksesta/part from 'Missa a cappella'*)

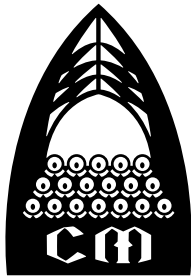
Eric Whitacre
1970

Alleluia

Kaikki kuorot/All choirs
Johtaja/Conductor Hannu Norjanen

Anton Brucker
1824–1896

Os justi



Cantores Minores

W. A. Mozart: Requiem

pe 1.11.2013 klo 19 Helsingin tuomiokirkko
la 2.11.2013 klo 15 Loviisan kirkko

Cantores Minores

Anu Komsu, sopraano, Tuija Knihtilä, altto,
Jorma Silvasti, tenori, Jyrki Korhonen, basso
Lohjan kaupunginorkesteri, joht. Hannu Norjanen

Liput toimituskuluineen:

11,50–58,50 e/kpl (1.11., numeroidut rivit)
ja 16,50–32,50 e/kpl (2.11.)

Iiro Rantala: Jouluatorio

(teksti: Jaakko Heinimäki)

ke 4.12.2013 19 Helsingin tuomiokirkko

Cantores Minores

Anu Komsu, sopraano, Mika Pohjonen, tenori
Iiro Rantala, piano

Tiksola Co., joht. Hannu Norjanen

Liput toimituskuluineen:

11,50–58,50 e/kpl (numeroidut rivit)

J.S. Bach: Jouluatorio (I–III)

ke 18.12.2013 klo 19 Mäntsälän kirkko
to 19.12.2013 klo 19 Helsingin tuomiokirkko

Cantores Minores

Mari Palo, Maria Kettunen, Tom Nyman, Juha Kotilainen
Lohjan kaupunginorkesteri, joht. Hannu Norjanen

Liput toimituskuluineen:

16,50–32,50 e/kpl (18.12.) ja
11,50–58,50 e/kpl (19.12., numeroidut rivit)

Perinteinen Joulukonsertti

ke 25.12.2013 klo 17 Helsingin tuomiokirkko
Cantores Minores -kuoron eri ryhmät esiintyvät

Liput toimituskuluineen:

6,50–42,50 e/kpl (numeroidut rivit)

J.S. Bach: Jouluatorio (IV–VI)

ma 6.1.2014 klo 18 Helsingin tuomiokirkko

Cantores Minores

Mari Palo, Maria Kettunen, Tom Nyman, Juha Kotilainen
Suomalainen Barokkiorkesteri, joht. Hannu Norjanen

Liput toimituskuluineen:

11,50–58,50 e/kpl (numeroidut rivit)

Lippupalvelun lippukaupat ja tuntia ennen ovelta

www.cantoresminores.fi

Asianajotoimisto Hannes Snellman Oy



nuotit
soittotunnille
ja konsertti-
saleihin

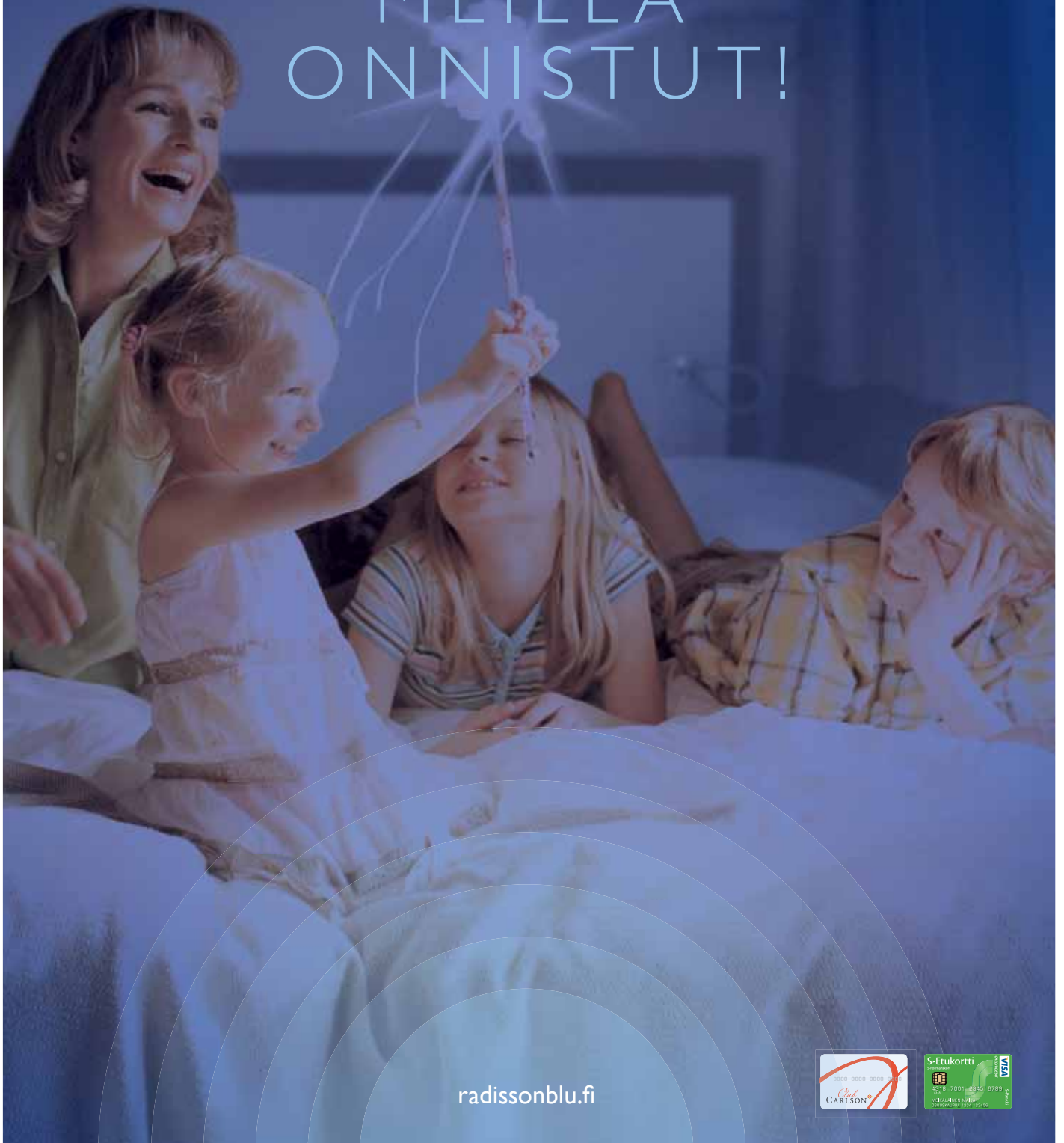
ostinato.fi

ostinato

nuottikauppa · sheet music shop

Puh. (09) 443 116, Tykistökatu 7, 00260 Helsinki
ostinato@ostinato.fi, ostinato.fi

MEILLÄ ONNISTUT!



radissonblu.fi



Valio

PLUS®

Se on parempaa,
se on Valio Plus™.

Valio Plus™ maidossa
on potkua.

Joel Pohjanpalo



Toivottu uutuus Valio Plus™ maitokaakao

Valio Plus™ maitokaakao sisältää runsaasti kalsiumia ja D-vitamiinia, jotka ylläpitävät luuston kuntoa sekä runsaasti proteiinia, joka vahvistaa lihaksia.

valio.fi/plus



Kumppanuus on parhaan ratkaisun oivaltamista

Innofactor on Suomen suurin Microsoft-ratkaisuihin keskittynyt toimittaja. Kumppaninanne autamme teitä tarjoamaan omille asiakkailleen entistä parempia palveluja ja tehostamaan omaa toimintaanne.

Lue lisää kotisivuiltamme. www.innofactor.fi



INNOFACTOR®

Innofactor Oyj, Keilaranta 19, 02150 Espoo, Vaihde 010 272 9000

Kumppanisi. Ratkaisusi.™

Pankki, joka katsoo asioita eri näkökulmasta. Sinun näkökulmastasi.

Tulokset ratkaisevat. Aina kun yrityksiä ostetaan ja myydään, kun valuutta ja arvopaperit vaihtavat omistajaa, tai kun tarvitaan sijoitusneuvontaa ja riskienhallintaa.

Me SEB:llä mittaamme saavutuksiamme asiakkaiden menestyksen perusteella. Yhteistyössä kanssamme saat tuekseen ammattilais-tiimin, joka sitoutuu täydellisesti tukemaan sinua tai liiketoimintaasi. Miksi et siis ottaisi selvää mitä lisäarvoa me voimme sinulle tarjota? Ota yhteyttä ja katsotaan mitä voimme yhdessä saavuttaa.

seb.fi

SEB



CapMan

– Muutoksen ja kasvun mahdollistaja

YLI 100-VUOTIAS SUOMALAINEN

Machinery on vuonna 1911 perustettu suomalainen, kotimaassa toimiva perheyrittys.

Machinery Oy:n toimialaan kuuluvat koneiden, laitteiden ja teknisten tarvikkeiden maahantuonti sekä niihin liittyvä palveluliiketoiminta. Machinery Oy on osa Machinery-konsernia, johon kuuluu lisäksi leluja ja pelejä maahantuova Amo Oy.

ZEBEX Z-3100 viivakoodinlukija

ZEBEX™ Z-3100 on tietokoneeseen asennettava viivakoodinlukija, jonka avulla laskujen maksaminen verkkopankissa on laulettavan helppoa: Lue viivakoodi ja "blim" - lasku on valmis maksettavaksi!

Z-3100 toimii Windows-, MAC- sekä Linux tietokoneissa, eikä asentamiseen tarvita partituureja: Kytke lukija tietokoneen USB-porttiin ja kuuntele "tilulilu" -ääntä, jonka jälkeen lukija on käyttövalmis.

Ei enää näpertelyä pitkien IBAN-tilinumeroiden eikä viitenumeroiden kanssa! Nyt on korkea aika vaihtaa laskun maksamisen sävellaji mollista duuriin. Helpoiten se tapahtuu Suomen eniten myydyllä viivakoodinlukijalla ZEBEX Z-3100. Lukijaa myyvät mm. Verkkokauppa.com, Gigantti ja muut alan liikkeet.



59eur
Suositushinta
sis.alv 24%

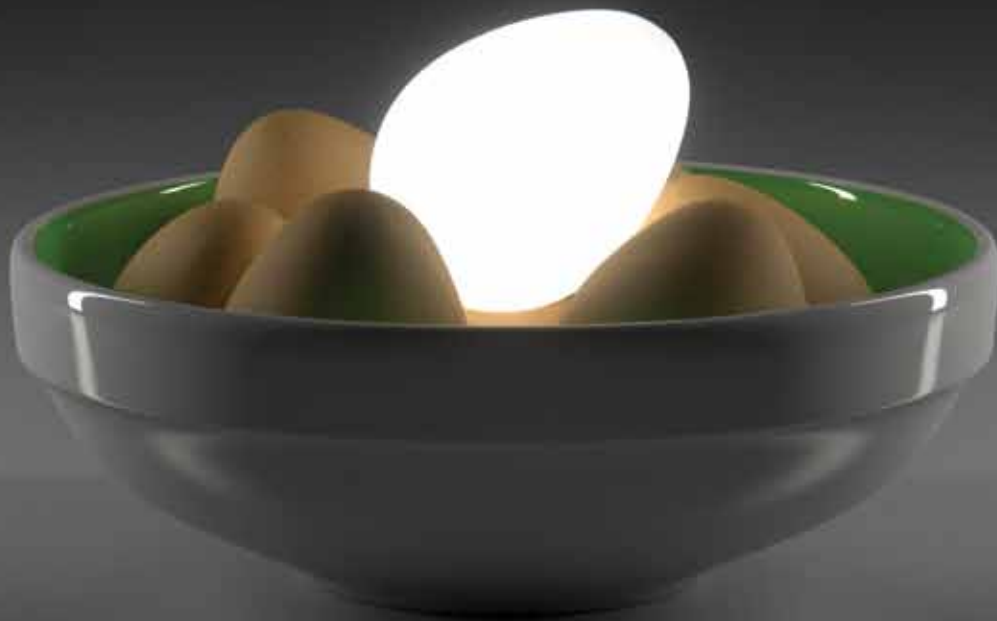


Maahantuonti: Microdata Finland Oy
Äyrikuja 3 | 01510 VANTAA | Puh 09 - 4247 4900
myynti@microdata.fi | www.microdata.fi | www.zebex.com



Tasokkaasti Unohtumattomiin Hetkiin.





Valon Ylivoimaa.



MELTRON
REMOVING DARKNESS

www.meltron.fi

CLASSIC

MAAILMAN KAUNEINTA MUSIIKKIA

gbtimes
the third angle

MAAILMAN KAUNEINTA MUSIIKKIA, KUUNTELE JA NAUTI.

WWW.RADIOCLASSIC.FI

96,1 MHz
JYVÄSKYLÄ

90,8 MHz
PORVOO

94,8 MHz
KUOPPIO

103,4 MHz
HYVINKÄÄ

107,4 MHz
LAHTI

100,0 MHz
SAVONLINNA

104,3 MHz
RAASEPORI

92,2 MHz
TAMPERE

106,8 MHz
TURKU

90,3 MHz
VALKEAKOSKI

92,9 MHz
HELSINKI

99,6 MHz
OULU

88,1 MHz
HÄMEENLINNA